**The boy who overcame the giants**

Once, long ago, before the white man came to Canada, an orphan boy was living alone with his uncle. He was not very happy, for he had to work very hard, and tasks more fitted for a man’s shoulders than for a boy’s were often placed upon him. When his parents died and left him without brother or sister, his uncle took him to his own home because there was no one else to take care of him. But he treated him very cruelly and often he wished to get rid of him. It did not matter how well the boy did his work or how many fish and animals he caught, his uncle was never satisfied, and often he beat the boy harshly and with little reason. The boy would have run away, but he did not know where to go, and he was scared to wander alone in the dark forest. So he decided to endure his hardships as best he could.

Now it happened that in a distant village near the sea, there lived a Chief who was noted far and wide for his cruelty. He had a wicked temper, and he was known to have put many people to death for no reason whatsoever. More than all else, he hated boastfulness and he had scanty patience with anyone who was vain of his own strength. He pledged himself always to humble the proud and to debase the haughty. The boy’s uncle had heard of this wicked ruler, and he said, “Here is a chance for me to get rid of the boy. I will tell lies about him to the Chief.”

It chanced just at this time that three giants came into the Chief’s territory. Where they came from, no man knew, but they lived in a large cave near the sea, and they caused great havoc and destruction in all the land. They ate up great stores of food, and all the little children they could lay their hands on. The Chief used every means to get rid of the giants, but without success. Night after night his best warriors went to the cave by the ocean to seek out the giants, but not a man returned. A piece of birch bark bearing a picture of a warrior with an arrow in his heart, found the next day at the Chief’s door, always told him of the warrior’s fate. And the giants continued their cruel work, for no one could stop them.

Soon all the country was in great terror. The Chief wondered greatly what was to be done. At last he thought, “I will give my daughter to the man who can rid me of these pests.” His daughter was his only child and she was very beautiful, and

he knew that many suitors would now appear to seek her hand, for although the task was dangerous, the prize was worth while.

When the wicked uncle in the distant village heard of it, he thought, “Now I can get rid of the boy, for I will tell the Chief that the boy says he can kill the giants.” So taking his nephew with him he went to the Chief’s house and begged to see him. “Oh, Chief,” he said, “I have a boy who boasts that before many days have passed, he can free your land from the giants.”

And the Chief said, “Bring him to me.” The man said, “Here he is.” The Chief was surprised when he saw the small boy, and he said, “You have promised that you can rid my land of giants. Now we shall see if you can do it. If you succeed you may have my daughter. If you fail, you will die. If you escape from the giants, I will kill you myself. I hate vain boasters, and they shall not live in my land.”

The boy went and sat by the ocean, and cried as hard as he could. He thought that he would surely die, for he was very small and he had no means of killing the giants. But as he sat there an old woman came along. She came quietly and quickly out of the grey mist of the sea. And she said, “Why are you crying?” And the boy said, “I am crying because I am forced to attack the giants in the cave, and if I cannot kill them I shall surely die,” and he cried louder than before.

But the old woman, who was the good fairy of the sea, said, “Take this bag and this knife and these three little stones that I will give you, and when you go tonight to the giants’ cave, use them as I tell you and all will be well.” She gave him three small white stones and a small knife, and a bag like the bladder of a bear, and she taught him how to use them. Then she disappeared into the grey mist that hung low on the ocean and the boy never saw her again.

The boy lay down on the sand and went to sleep. When he awoke, the moon was shining, and far along the coast in the bright light he could see an opening in the rocks which he knew was the entrance to the giants’ cave. Taking his bag and his knife and the three little stones, he approached it cautiously with a trembling heart. When he reached the mouth of the cave, he could hear the giants snoring inside, all making different noises, louder than the roar of the sea. Then he remembered the old woman’s instructions. He tied the bag inside his coat so that the mouth of it was close to his chin. Then he took one of the stones from his pocket. At once it grew to immense size, so heavy that the boy could scarcely hold it. He threw it at the biggest giant with great force, and it hit him squarely on the head.

The giant sat up staring wildly and rubbing his brow. He kicked his younger brother, who was lying beside him, and said in great anger, “Why did you strike me?” “I did not strike you,” said his brother. “You struck me on the head while I slept,” said the giant, “and if you do it again I will kill you.” Then they went to sleep again.

When the boy heard them snoring loudly again, he took a second stone from his pocket. At once it grew great in size and the boy hurled it with great force at the biggest giant. Again the giant sat up staring wildly and rubbing his head. But this time he did not speak. He grasped his axe, which was lying beside him, and killed his brother with a blow. Then he went to sleep again. When the boy heard him snoring, he took the third stone from his pocket. At once it grew to great size and weight, and he hurled it with all his force at the giant.

Again the giant sat up with great staring eyes, rubbing the lump on his head. He was now in a great rage. “My brothers have plotted to kill me,” he yelled, and seizing his axe he killed his remaining brother with a blow. Then he went to sleep, and the boy slipped from the cave, first gathering up the three stones, which were now back to their usual small size.

The next morning when the giant went to get water from the stream, the boy hid in the trees and began to cry loudly. The giant soon discovered him and asked, “Why are you crying?” “I have lost my way,” said the boy, “my parents have gone and left me. Please take me into your service, for I would like to work for such a kind handsome man, and I can do many things.”

The giant was flattered by what the boy said, and although he liked to eat little children, he thought, “Now that I am alone, I ought to have a companion, so I will spare the boy’s life and make him my servant.” And he took the boy back to his cave, and said, “Cook my dinner before I come home. Make some good stew, for I shall be very hungry.”

When the giant went into the forest, the boy prepared the evening meal. He cut up a great store of deer meat and put it in a large pot bigger than a barrel, and made a good meat stew. When the giant came home in the evening he was very hungry, and he was well pleased to see the big pot filled with his favorite food. He seated himself on one side of the pot, and the boy seated himself on the other side, and they dipped their spoons into the big dish.And the boy said, “We must eat it all up so that I can clean the pot well and ready for the corn mush we will have for breakfast.”

The stew was very hot, and to cool it before he ate it, the giant blew his breath on what he dipped out. But the boy poured his own share into the bag under his coat, and said, “Why can’t you eat hot food—a big man like you? In my country men never stop to cool their stew with their breath.” Now the giant could not see very well, for his eyesight was not very good, and the cave was dark, and he did not notice the boy putting the stew in the bag so quickly. He thought the boy was eating it. And he was shamed by the boy’s taunts because he was so much larger than the boy, so he ate up the hot stew at once in great gulps and burned his throat badly. But he was too proud to stop or to complain.

When they had eaten half the potful, the giant said, “I am full. I think I have had enough.” “No, indeed,” said the boy, “you must show that you like my cooking. In my country men eat much more than that,” and he kept on eating. The giant was not to be outdone by a boy, so he fell to eating again, and they did not stop until they had consumed the whole potful of stew. But the boy had poured his share into the bag and when they had finished he was swelled out to an immense size. The giant could scarcely move, he had eaten so much, and he said, “I have eaten too much; I feel very full, and I have a great pain in my belly.” And the boy said, “I do not feelvery comfortable myself, but I have a way to cure pains.” So saying he took his little knife and thrust it gently into the side of the bag and the stew oozed out and he was soon back to his normal size. The giant wondered greatly at the sight, but the boy said, “It is a way they have in my country after they have had a great feast.”

“Does the knife not hurt?” asked the giant.

“No, indeed,” said the boy, “it brings great relief.”

“My throat is very sore,” said the giant, for the hot stew had burned him.

“You will soon feel better,” said the boy, “if you will do as I have done.” The giant hesitated to do this, but soon he felt so uncomfortable that he could bear it no longer. He saw that the boy was feeling quite well. So he took his long knife and plunged it into his stomach. “Strike hard,” said the boy, “or it will do you no good.” The giant plunged the knife into the hilt, and in an instant he fell dead.

Then the boy took the stones and the bag and the knife which the Woman of the Mist had given him and went and told the Chief what he had done. The Chief sent his messengers to the cave to make sure that the boy spoke the truth. Sure enough, they found the three giants lying dead. When they told the Chief what they had seen, he said to the boy, “You may have my daughter as your wife.”

But the boy said, “I do not want your daughter. She is too old and fat. I want only traps to catch fish and game.” So the Chief gave the boy many good traps, and he went into a far country to hunt game, and there he lived happily by himself. And his wicked uncle never saw him again. But the land was troubled no more by giants, because of the boy’s great deeds.

**Про мальчика, победившего великанов**

Однажды, давным-давно, ещё в те времена, когда нога белого человека не ступала на канадскую землю, жил один мальчик-сирота вместе со своим дядей. Он был несчастен, так как на его хрупкие плечи взваливалось очень много трудной работы, которая едва ли по силу взрослому человеку. Его родители умерли, и не было у него никого, даже братика или сестренки, и тогда дядя забрал мальчика к себе домой, так как больше никто не мог о нем позаботиться. Однако он обращался с ним очень жестоко, и хотел всеми способами от него избавиться. Для дяди было неважно, насколько хорошо мальчик выполнил свою работу или сколько рыбы и животных он поймал, он никогда не был доволен, и часто избивал мальчика жестоко и без причины. Мальчик бы и рад сбежать от него, но он не знал куда ему идти, а идти через глухой лес было боязно. Поэтому он решил переносить все тяготы жизни так как он умел.

Случилось так, что в далекой деревне у моря жил вождь, который славился своей жестокостью. Он был очень свирепый, и отправил на смерть много людей без всякой причины. Больше всего на свете он ненавидел хвастовство и не терпел тех, кто бахвалился своей силой. Он дал клятву усмирять гордых и пристыжать надменных. Дядя мальчика слышал об этом злом правителе и сказал: «У меня есть шанс избавиться от мальчугана. Я оклевещу его перед вождём!».

Никто не ведает, откуда они пришли, но они поселились в гигантской пещере на берегу моря и повсюду сеяли разрушения. Никто не ведает, откуда они пришли, но они поселились в гигантском гроте на берегу моря и повсюду сеяли разрушения. Вождь уже перепробовал все, чтобы от них избавиться, но все безуспешно. Ночь за ночью его лучшие воины отправлялись в пещеру у моря, чтобы разыскать великанов, но никто из них не вернулся. Но однажды утром на двери в жилище Вождя нашли прибитый кусок берёзовой коры, поведавший о судьбе воина. На его изображении был воин со стрелой, пронзившей его сердце. Великаны продолжали все крушить, и никто не мог их остановить.

Уже скоро все владения Вождя были разорены, и он усердно пытался найти способ избавиться от великанов. В конце концов он сказал: «Тот, кто сможет избавить мою землю от этих вредителей, получит руку моей дочери!» Его дочь была его единственным ребенком, и она была настоящая красавица. Вождь он знал, что многие женихи теперь попытаются заполучить ее руку и сердце, хотя задача была непростой, но награда стоило того.

Жестокий дядя мальчика был в это время в той деревне и услышал об этом: «Теперь то я могу сказать Вождю, что этот мальчишка говорил, будто может убить великанов, а после этого я избавлюсь от него!» Он потащил мальчика к дому Вождя и попросил с ним встречи.

«О, Вождь», - произнес он «Я привел мальчишку, он тут хвалится, что может с легкостью избавить твои земли от великанов!»

«Привести», - приказал вождь, на что дядя ответил: «Он как раз тут».

Каково же было удивление Вождя, когда он увидел маленького мальчика, что вышел к нему. Он произнёс: «Ты обещал, что избавишь мои земли от великанов. Ну-ну, посмотрим, как ты с этим справишься. Если преуспеешь в этом деле – получишь руку моей дочери, в противном случае умрёшь. А если надумаешь сбежать, то я прикончу тебя своими собственными руками! Ненавижу хвастунов, им не место в моей стране.»

После этих слов мальчик сел у моря и начал горько плакать. Он думал, что он теперь умрет, ведь он был совсем маленький, и не знал, как можно убить великанов. Но вскоре к нему подошла старушка. Она быстро и бесшумно вышла из серой морской дымки и спросила: «Почему ты плачешь?» «Я плачу потому, что мне было велено убить великанов, что живут в пещере, но я не могу этого делать и точно умру!» - произнёс мальчик и заплакал еще сильнее.

Но эта вышедшая из воды старушка была доброй морской феей, она произнесла: «Я дам тебе сумку, нож и три небольших камня, вот возьми. А когда отправишься ночью в пещеру, используй всё так, как я тебе скажу и всё будет в порядке.» Она вручила ему три небольших белых камня, небольшой нож и сумку, что была похожа на медвежий пузырь, а после показала, что с этим делать. Потом она медленно растворилась в серой дымке, плывущей над морской водой, и мальчик больше её не видел.

Паренёк улёгся на песок и уснул. Он проснулся, когда луна сияла, и далеко вдоль побережья в ярком свете он увидел отверстие в скалах, он знал, что это вход в ту самую пещеру, где укрылись великаны. Взяв сумку, нож и три маленьких камня, он осторожно подошел к этому месту с дрожащим сердцем. Дойдя до входа в пещеру, он услышал храпящих внутри великанов, громче, чем шум моря. Он вспомнил, что наказывала ему старуха и спрятал сумку под плащ так, что её застёжка оказалась у него под подбородком. Затем достал камень из кармана, который внезапно стал больше и его стало тяжело держать. Затем он со всей силы кинул его самому большому великану точно в голову.

Великан вскочил, огляделся и потёр свой лоб. Затем стукнул младшего брата и бешено прорычал:

«Зачем ты ударил меня?»

«Я не ударял!» - ответил братишка

«Ты ударил меня по голове, пока я спал» - угрожающе произнёс он – «И если ты сделаешь это снова я убью тебя». И они снова уснули.

Когда мальчик снова услышал их громкий храп, он достал второй камень из кармана, который сразу же стал огромным по размеру, и мальчик с большой силой швырнул его в самого большого великана. Тот снова вскочил, огляделся и потёр лоб. Но в этот раз он уже ничего не сказал, а схватил топор и одним ударом убил своего брата. Затем он снова пошел спать. Когда мальчик услышал его храп, он взял третий камень из кармана, выросший до огромных размеров, и бросил его изо всех сил в великана.

Тот снова вскочил, потирая лоб и в бешенстве прокричал «Мои братья сговорились убить меня! - кричал он и, схватив свой топор, убил своего второго брата одним ударом. А после снова улёгся спать. Мальчик собрал камни, которые вернули свой прежний размер и тихонько улизнул из пещеры.

Следующим утром, когда великан отправился за водицей, мальчик спрятался в деревьях и начал громко плакать. Великан вскоре нашёл его и спросил, почему тот плачет.

«Я потерялся» - ответил мальчик – «Мои родители ушли и бросили меня. Пожалуйста, возьмите меня себе в услужение, я бы с удовольствием поработал на такого милейшего человека как вы, к тому же я много всего умею».

Великан был очень польщён тем, что сказал мальчишка и несмотря на то, что ему нравилось есть детей, он подумал: «Ну, теперь я один и мне нужен спутник, пожалуй я пощажу паренька и сделаю его моим слугой».

Он привёл мальчика обратно в пещеру и сказал: «К моего приходу приготовь чего-нибудь на ужин, например хорошего тушёного мяса, потому что я буду очень голоден».

После того как великан скрылся в лесу, мальчик приготовил ужин. Он нарезал очень много оленины и приготовил это в огромном котле, который был больше, чем бочка.

Когда великан пришел домой вечером, он был очень голоден, и он был рад видеть целый котел еды. Он уселся по одну сторону от котла, а мальчик по другую, а потом они зачерпнули ложками это огромное угощение. Мальчик предупредил «Мы должны съесть всё за раз, чтобы я мог вымыть котёл и приготовить в нём кукурузную кашу на завтрак».

Мясо было очень горячее и великан принялся дуть на него прежде, чем съесть. А мальчик тем временем скинул свою порцию в сумку под плащом и сказал: «Такой здоровяк, а съесть не можешь. В моей стране люди никогда не дуют на еду0 прежде, чем есть!» Так как в пещере было темно, а великан был слаб на глаза, он не заметил, как мальчик быстро скидывал свои порции в сумку, а думал, что тот всё съедал. Ему стало стыдно от того, что мальчик его подкалывает, ведь он был гораздо здоровее, поэтому он за пару секунд проглотил это горячее кушанье и сильно обжёг свою глотку при этом. Однако он был слишком горд собой, чтобы остановиться или пожаловаться.

Когда котёл на половину опустел, великан сказал: «Фуф, я наелся, больше не могу».

«Ну уж нет!» - произнёс паренёк – «Ты должен показать, что тебе нравятся мои угощения. В моей стране люди съедают гораздо больше этого» - и продолжил есть. Великан не хотел быть пристыженным, поэтому взялся за еду снова и они не останавливались, пока не справились со всем содержимым котла.

А мальчик скинул свои порции в сумку и когда они закончили, она раздулась до немыслимого размера. Великан едва мог пошевелиться, он слишком много съел, он произнёс: «Ох, я съел очень много, я так наелся, и у меня ужасно болит живот».

Мальчишка поддакнул: «Я тоже чувствую себя неважно, но знаю отличный способ победить боль».

Сказав это, он взял свой маленький нож и осторожно сунул его в сторону сумки, и тушеное мясо вытекло, и вскоре он вернулся к своему нормальному размеру. Великан очень этому удивился, а мальчик заверил его, что таким образом в его стране люди избавляют себя от боли после знатных пиров.

«Разве от ножа не больно?» - спросил великан.

«Нет, напротив», - сказал паренёк. «Это приносит невероятное облегчение».

«Моя глотка болит», - сказал великан, ведь ужин обжёг ему все внутренности.

«Скоро тебе станет лучше, - сказал мальчик, - если ты поступишь так, как я».

Великан побаивался делать это, но скоро ему стало так плохо, что он не мог этого больше вынести. Он видел, что мальчик чувствует себя чудесно, поэтому он взял нож и прицелился им в свой живот. «Только бей сильнее, иначе эффекта не будет» - предостерёг его мальчик. Великан вонзил нож в свои внутренности и мгновенно умер.

Мальчик же взял те вещи, что дала ему Туманная Леди и отправился к Вождю сообщить о выполненном поручении. Вождь послал на разведку гонцов, чтобы они убедились, что мальчишка не врёт. Вскоре они нашли тех трёх великанов мёртвыми. Когда они доложили об этом вождю, он произнёс: «Ну что же, теперь ты можешь просить руки моей дочери».

На что мальчишка сказал: «Твоя дочь некрасивая и старая, оставь себе такую награду. Мне же дай только хороших снастей, чтобы я мог ловить ими рыбу и дичь».

Вождь одарил его множеством искусно сделанных силков и снастей, а мальчик отправился в далёкие земли, и там он жил счастливо.

Его жестокий дядя больше никогда его не видел, а после смерти гигантов в этих землях воцарился мир и покой.

Конец

- Chief - the leader of the tribe, one of the brightest representatives of North American culture

- fairy of the sea - a character associated with ancient lore

- bag like the bladder of a bear - the material from which the inhabitants of North America made some things

- meat stew - A dish that was common in that region

- corn mush - corn at that time grew only in America and it was a local dish